

## INTRODUCTION | MANUEL

SWISS FILMS Portal  
Enregistrement de films et coproductions suisses

1	Compte utilisateur, Connexion et Déconnexion .....	2
2	Page d'Accueil.....	2
3	Enregistrer de nouveaux Films .....	3
4	Ajouter des Personnes ou des Sociétés au Film.....	4
5	Traiter les Personnes ou les Sociétés.....	7
6	Sauvegarder et Actualiser.....	7
7	Autoriser SWISS FILMS à la Publication des Données.....	7
8	Quelles sont les Données de Festivals et de Récompenses qui seront saisies par SWISS FILMS ?.....	8
9	Collaboration améliorée sur le SWISS FILMS Portal .....	8

«SWISS FILMS Portal» a été développé en étroite collaboration avec les producteurs suisses.

Nous vous prions de bien vouloir prendre le temps d'étudier le présent manuel ainsi que les FAQ lors de votre première utilisation. Au cas où vous auriez déjà saisi des films auparavant, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vérifier si toutes les entrées ont été migrées correctement.

**Nous sommes volontiers à votre disposition pour répondre à vos questions :  
043 211 40 50 ou [portal@swissfilms.ch](mailto:portal@swissfilms.ch).**

Etat : 1 mars 2022

## 1 COMPTE UTILISATEUR, CONNEXION ET DECONNEXION

- Connexion (login): en votre qualité de détenteur de droits, vous travaillez dans ce qu'on appelle l'extranet. L'accès se fait par le biais de vos données d'accès personnelles de login (nom d'utilisateur + mot de passe).
- Changer le mot de passe: cliquez sur votre compte utilisateur (1) et sélectionnez l'option Modifier le mot de passe.
- Changer de langue: cliquez sur votre compte utilisateur (1) et sélectionnez l'option Changer de langue.
- Les nouveaux utilisateurs peuvent faire en ligne une demande pour leurs données d'accès de login.  
[https://www.swissfilms.ch/fr/swiss\\_films\\_portal/](https://www.swissfilms.ch/fr/swiss_films_portal/)
- Déconnexion (logout): veuillez-vous redéconnecter après chaque session (bouton tout en haut à droite dans la barre de menus).



## 2 PAGE D'ACCUEIL

Après un login réussi, vous arrivez sur la page d'accueil de l'extranet «Home». Celle-ci se subdivise en trois sections.



1. **Section «Films»** : Ici, vous trouvez la liste tous les films que vous avez saisis. En double-cliquant sur le titre du film, vous arrivez directement dans le fichier de données du film correspondant.
2. **Section «International Strategy»** : Il est élaboré par SWISS FILM et utilisé en commun, dès que votre film est exploité internationalement. La stratégie internationale forme la base commune entre vous et SWISS FILMS dans un échange communicatif en vue d'une stratégie d'exploitation optimale de votre film.
3. **Section «Requests»** : Un aperçu pour vos questions et vos requêtes que vous pourrez poser progressivement à SWISS FILMS à partir d'août 2018. Vous avez ici la possibilité, par exemple, de faire des demandes de soutien (p.ex. Festival Support) ou alors d'inscrire votre film au Prix du Cinéma Suisse. Ce domaine continuera à être développé à partir de 2019.

4. **Domaines «Film», «Société», «Stratégie internationale», «Personne» et «FAQ»:** En cliquant sur ces champs, vous parvenez dans les domaines de bases de données respectifs (affichages par listes), qui constituent le cœur de SWISS FILMS Portal. En tant qu'utilisateur extranet, vous avez, conformément à la politique de confidentialité nationale, les accès à vos données personnelles relatives à vos films, vos sociétés et vos adresses. Désormais, vous obtenez également des droits, par exemple pour les données relatives à des sociétés ou des personnes, que vous pouvez utiliser pour la connexion et la nouvelle saisie des données relatives à vos films (voir chapitre 5). Les domaines respectifs sont reliés entre eux.



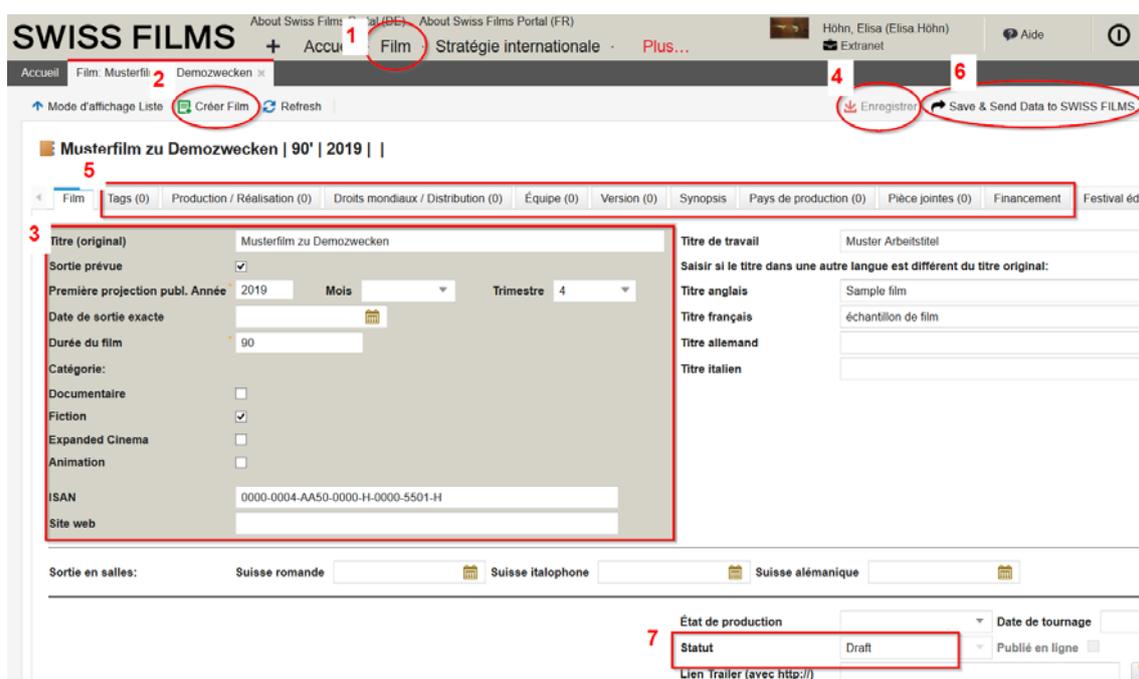
5. **Quick Links:** Grâce à ces liens en bas de la page, vous parvenez désormais à des informations précieuses autour de SWISS FILMS qui pourraient avoir de l'importance pour vos films.



### 3 ENREGISTRER DE NOUVEAUX FILMS

1. Cliquez sur «Film»  
Ou sur le + et ensuite sur «Film».
2. Cliquez sur «créer film».
3. Introduisez les informations les plus importantes. Les champs obligatoires suivants sont obligatoires pour la saisie initiale; ils sont marqués d'un astérisque: Titre du film, première année de publication, durée du film, catégorie du film.
4. Sauvegardez les informations (cliquez sur «Enregistrer») (4), au cas où des champs obligatoires ne seraient pas remplis, vous recevrez alors un message afin que vous puissiez alors le faire avant de procéder à la sauvegarde.
5. Progressez ensuite à travers des autres onglets et pressez à chaque fois que vous quittez l'environnement de fonctionnement sur «Enregistrer» (4). Le statut du film reste toujours sur **Draft** (7), ce qui signifie que SWISS FILMS n'a pas encore reçu ces données.

6. Dès que vous avez enregistré assez de données, vous pouvez alors autoriser le film avec **Save & Send Data to SWISS FILMS**, afin que nous puissions publier le film sur notre site internet. L'état du film devient alors **Updates (7)** > Voir aussi le chapitre 7 du manuel. > A ce sujet, voir aussi le chapitre 7 du manuel.
- SWISS FILMS contrôle toutes les données avant leur publication et se manifesterait auprès de vous si, à ce point, des doutes subsistaient encore.
- Si vous ne souhaitez pas encore publier les données sur le site Internet de SWISS FILMS, nous vous prions de bien vouloir nous en informer en envoyant un e-mail à [portal@swissfilms.ch](mailto:portal@swissfilms.ch).



## 4 AJOUTER DES PERSONNES OU DES SOCIÉTÉS AU FILM

Des personnes et des sociétés peuvent être ajoutées à un fichier de données d'un film (et leurs fonctions dans le film).

### 4.1 La personne / la société est déjà saisie dans la banque de données

Vous appelez l'enregistrement de données respectif en double-cliquant sur le titre du film dans la liste de données sur la page d'accueil et allez sur un onglet (p.ex. «Production / Réalisation»), dans lequel vous désirez saisir des références sur une société ou une personne.

1. Cliquez sur l'onglet respectif sur le bouton «Saisir nouvelle entrée» et une fenêtre pop-up s'ouvre alors.

2. Introduisez le nom désiré dans le champ. Celui-ci apparaît ensuite dans la fenêtre déroulante (Nom de famille / Prénom) ou alors vous cherchez grâce à l'icône «Loupe» si la personne / la société possède déjà une entrée dans la banque de données de SWISS FILMS. Choisissez la personne / la société parmi les résultats obtenus.
3. Précisez la relation par le biais de la «Fonction» du menu déroulant.
4. Cliquez ensuite sur «Enregistrer».

The screenshot shows the SWISS FILMS web interface. At the top, there is a navigation bar with 'Accueil', 'Film', 'Stratégie internationale', 'Personne', 'Société', 'FAQ', and 'Plus...'. Below this, a breadcrumb trail shows 'Accueil > Film: Testfilmittel'. The main content area displays the details for 'Testfilmittel | 90' | 2018 |'. There are tabs for 'Film', 'Tags (0)', 'Production / Réalisation (2)', 'Droits mondiaux / Distribution (0)', 'Équipe (0)', 'Version (0)', 'Synopsis', 'Pays de production (0)', and 'Pièce jointes (0)'. A 'Saisir nouvelle entrée' button is circled in red with the number 1. Below this, there are dropdown menus for 'Réalisation/ Producteur/trice', 'Société de production', 'Pays', 'Ville', 'Ordre', 'Fonction', and 'Rôle'. A modal window titled 'Créer Détails' is open, showing a form with two input fields: 'Personne' and 'Société de production', both circled in red with the number 2. A search icon is next to each field. Below these is a 'Fonction' dropdown menu, circled in red with the number 3. There is also a checked checkbox for 'Inclus sur filmographie'. At the bottom of the modal, there are fields for 'Créé par', 'Modifié par', 'Créé le', and 'Modifié le'. The 'Enregistrer' button is circled in red with the number 4.

!

Pour votre information : Les enregistrements d'adresse sont ainsi reliés avec un fichier de données d'un film. Tous les utilisateurs (intranet et extranet) travaillent avec les mêmes coordonnées. Les adresses de personnes privées seront affichées seulement de telle manière permettant une attribution (Prénom, Nom, Localité). Le traitement de coordonnées existantes est seulement possible par le propriétaire de l'adresse ou par SWISS FILMS. Veuillez signaler toutes modifications de noms et autres adaptations à l'adresse [portal@swissfilms.ch](mailto:portal@swissfilms.ch).

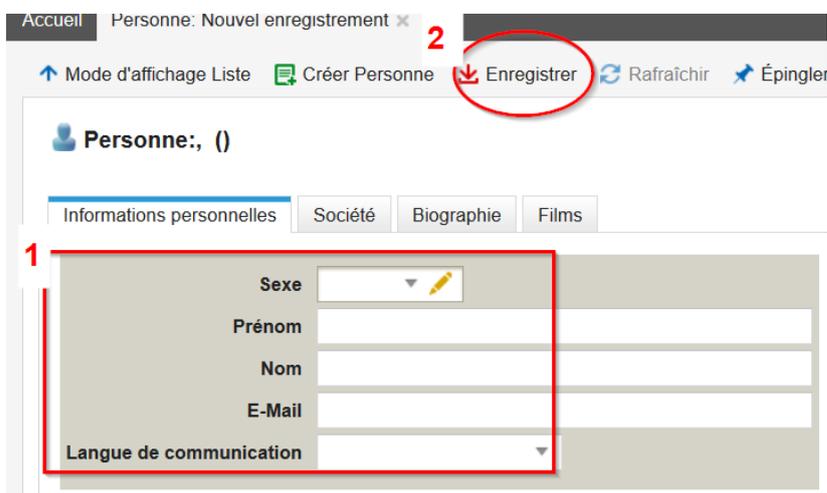
## 4.2 La personne / la société n'est pas encore saisie

Au cas où vous ne pouvez pas trouver la personne / la société désirée, ou pas de résultat trouvé après recherche (4.1) dans la liste des résultats, créez alors de nouvelles coordonnées.

1. allez dans le menu principal Personne (1) ou dans le menu principal Entreprise.
2. Cliquez sur la commande "Créer Personne" (2)



3. Dans une nouvelle fenêtre pop-up, on pourra lors saisir à nouveau les données de base (1) nom, E-mail et langue de communication. Pour finir, cliquez sur «Enregistrer».



Retournez ensuite au menu Film, dans l'onglet correspondant et ajoutez la personne comme décrit dans la section 4.1.

## 5 TRAITER LES PERSONNES OU LES SOCIÉTÉS

---

Les adresses de personnes et de sociétés peuvent uniquement être traitées par les propriétaires respectifs.

!

Pour votre information : les prénoms et noms, ainsi que les noms de sociétés peuvent être saisis qu'une seule fois lors de la saisie initiale. Nous vous prions ainsi de bien vouloir veiller à ce que l'orthographe soit correcte avant de procéder à la sauvegarde. Ensuite, il ne vous sera plus possible de traiter ces champs de manière autonome, et pas non plus en tant que propriétaire. Veuillez nous communiquer sans tarder tout changement de nom (p.ex. mariage, nouveau nom de société) à l'adresse e-mail : [portal@swissfilms.ch](mailto:portal@swissfilms.ch).

## 6 SAUVEGARDER ET ACTUALISER

---

„SWISS FILMS Portal“ est basé sur le web. Cela signifie que les détenteurs/détentrices de droits et les collaborateurs/collaboratrices de SWISS FILMS travaillent ensemble quasiment „en direct“ sur les fichiers de données. En tant que détenteur/détentricer de droits, vous travaillez sur l'extranet. SWISS FILMS travaille sur l'intranet. Nous sommes responsables ensemble de l'exactitude et la qualité des données.

Il est donc important, après toute nouvelle saisie, de presser sur «Sauvegarder» et «Rafraîchir», indépendamment de l'environnement (film, société, personne etc.) dans lequel vous vous trouviez alors. C'est seulement de cette manière que les données peuvent être mises en miroir et que nous pouvons nous tenir mutuellement au courant.

## 7 AUTORISER SWISS FILMS À LA PUBLICATION DES DONNÉES

---

Dès que vous nous donnez l'autorisation pour la publication de votre film, (bouton en haut à droite «Save & Send Data to SWISS FILMS» > voir chapitre 3 du présent manuel), SWISS FILMS rédige et valide les données et publie celles-ci en allemand, français et anglais sur son site [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch).

Les données suivantes seront nécessairement et publiées : titre du film, résumé, production, réalisation (biographie et filmographie incluses) ainsi que les fonctions, les versions et une photo. Adresses de sociétés.

Les données qui ne seront pas publiées : adresses privées, liens streaming, toutes les données existantes dans le chapitre budget/finances, les annexes.

## 8 QUELLES SONT LES DONNÉES DE FESTIVALS ET DE RÉCOMPENSES QUI SERONT SAISIÉS PAR SWISS FILMS ?

SWISS FILMS saisit toutes les données relatives aux festivals (y compris leurs sections), étant mentionnées sur le SWISS FILMS Festival Support. De plus, des festivals sélectionnés par thème sont également saisis (en tout, environ 500 festivals dans le monde). Seuls les festivals internationaux pertinents se déroulant en Suisse sont également saisis.

La participation de films suisses et de coproductions suisses aux festivals mentionnés ci-dessus sera saisie par SWISS FILMS, indiquée aux détenteurs et détentrices de droits directement dans le fichier de données dans l'onglet «Festivals» et publiée sur [swissfilms.ch](http://swissfilms.ch). Veuillez nous envoyer votre participation au festival et vos prix par courriel à [portal@swissfilms.ch](mailto:portal@swissfilms.ch).

The screenshot shows the SWISS FILMS Portal interface. At the top, there is a navigation bar with the logo and menu items: Accueil, Film, Stratégie internationale, Personne, Société, FAQ, Plus... Below this, there is a sub-navigation bar with 'Festivals' highlighted. The main content area displays a form for a film entry titled 'Testfilmtitle | 90' | 2018'. The form is divided into several sections: 'Titre de travail' (Testfilmtitle), 'Titre anglais', 'Titre français', 'Titre allemand', and 'Titre italien'. The 'Festivals' section is highlighted with a red box. Below the form, there is a section for 'Sortie en salles' with three entries: Suisse romande (1/12/18), Suisse italophone (1/12/18), and Suisse alémanique (1/12/18).

## 9 COLLABORATION AMÉLIORÉE SUR LE SWISS FILMS PORTAL

- En votre qualité de détenteur/détentrice de droits, vous pouvez faire des saisies de données de films en ligne dans «SWISS FILMS Portal».
- Ces informations constituent la condition pour toutes les mesures de soutien et les publications de SWISS FILMS et forment la base pour l'inscription au Prix du Cinéma Suisse.
- SWISS FILMS validera, traduira et publiera les informations sur son site [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) en allemand, français et anglais. Après un délai de 5 ans, toutes les données seront transmises à la Cinémathèque suisse pour leur archivage.
- «SWISS FILMS Portal» accroît la transparence des données et vous donne un aperçu direct dans les données d'exploitation de vos films saisis par nos soins (participations à des festivals, distinctions, sorties internationales).

- «SWISS FILMS Portal» soutient la collaboration entre vous et nous dans le domaine de l'exploitation internationale de vos films.
- «SWISS FILMS Portal» se base sur une technologie moderne et performante et permet ainsi une gestion des données efficace et virtuelle.